INDUSTRIAS TECHNOFLEX SA

http://www.technoflex.es/

Plancha vibradora "MAMUT 20"

Compactor plate "MAMUT 20"
Plaque vibrante "MAMUT 20"
Placa compactadora "MAMUT 20"

Manual de Instrucciones / Lista de Recambios

Instruction Manual / Spare Parts
Manuel d'Instructions / Liste de Pièces de Rechange
Manual de instruções / Lista de reposições

MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN Y OBRAS PÚBLICAS
BUILDING AND PUBLIC WORKS MACHINERY
MACHINERIE POUR LA CONSTRUCTION ET LES TRAVAUX PUBLICS
MAQUINARIA PARA A CONSTRUÇÃO E OBRAS PÚBLICAS

Este manual está compuesto por los siguientes capitulos:
This manual is divided into the sections listed below:
Ce manuel contient les sections suivantes:
Este manual está composto dos seguintes capítulos:

1A- Utilización (Español)

1B- Operation (English)

1C- Utilisatión (Française)

1D- Utilização (Português)

2.- Recambios / Spare parts / Piéces de rechange / Lista de reposições

Este manual contiene información y procedimientos que son necesarios para utilizar y mantener esta máquina. Para su propia seguridad y protección, por favor lea cuidadosamente, entienda y observe todas las instrucciones de seguridad descritas en este manual. LOS DATOS CONTENIDOS EN ESTE MANUAL SON CORRECTOS EN EL MOMENTO DE SU EDICIÓN. NO OBSTANTE EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS, SIN PREVIO AVISO A FAVOR DEL COMPROMISO DE MEJORA CONTINUA.

This manual provides information and procedures to safely operate and maintain this machine. For your own safety and protection from injury, carefully read, understand and observe the safety instructions described in this manual. THE INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL ARE CORRECT FROM THE MOMENT OF EDITING. HOWEVER THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE CHARACTERISTICS, WITHOUT PRIOR NOTICE IN CONSIDERATION OF CONTRACT COMMITMENT OF CONTINUOUS IMPROVEMENT.

Ce manuel contient les informations et les procédés qui sont nécessaires à l'utilisation et à l'entretien de la machine Pour votre propre sécurité et protection, lisez attentivement, observez et appliquez toutes les instructions de sécurité décrites dans ce manuel. LES DONNÉES CONTENUES DANS CE MANUEL SONT CORRECTES AU MOMENT DE L'ÉDITION. CEPENDANT LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTERISTIQUES, SANS AVIS PRÉALABLE EN VUE DE L'AMÉLIORATION CONTINUE.

Este manual contém informação e procedimentos que são necessários para utilizar e manter esta máquina. Para a sua própria seguridade e protecção, faça o favor de ler com cuidado, entender e observar todas as instruções de seguridade descritas neste manual. OS DATOS QUE ESTE MANUAL CONTÉM SÃO CORRECTOS NO MOMENTO DA SUA EDIÇÃO. MAS O FABRICANTE RESERVA-SE O DIREITO DE MODIFICAR AS CARACTERÍSTICAS SEM ANTES AVISAR, A FAVOR DO COMPROMISSO DA MELHORA CONTÍNUA.

Mantenga este manual ó una copia de él con la máquina. Si se pierde ó Vd. desea un ejemplar adicional haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Esta máquina fue fabricada con la seguridad del usuario en mente; sin embargo, situaciones peligrosas pueden presentarse si la máquina es utilizada inapropiadamente. Siga las instrucciones de utilización cuidadosamente. Si Vd. tiene preguntas ó dudas acerca de la utilización o mantenimiento de este equipo, haga el favor de comunicarse con INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Keep this manual or a copy of it with the machine. If you lose this manual or need an additional copy, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. This machine is built with user safety in mind, however, it can present hazards if improperly operated and serviced. Follow operating instructions carefully! If you have questions about operating or servicing this equipment, please contact INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Gardez ce manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte ou si vous désirez un exemplaire supplémentaire veuillez vous adresser à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Cette machine a été fabriquée en pensant à la sécurité de son utilisateur; toutefois, des situations dangereuses peuvent se présenter si la machine n'est pas utilisée convenablement. Suivez les instructions attentivement. Si vous avez des questions ou des doutes, au sujet de l'utilisation ou l'entretien de cet équipement, adressez-vous à INDUSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

Mantenha este manual ou uma cópia dele com a máquina. Se o perder ou se o senhor desejar um exemplar adicional faça o favor de se comunicar com INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A. Esta máquina foi fabricada pensando na seguridade do usuário; mas se a máquina for utilizada impropriamente poderiam se apresentar em situações perigosas. Siga as instruções de utilização cuidadosamente. Se o senhor tiver perguntas ou dúvidas sobre a utilização ou mantimento de este equipe, faça o favor de se comunicar com INDÚSTRIAS TECHNOFLEX S.A.

ÍNDICE

Capítulo **Página**

1.1 MEDIDAS DE SEGURANÇA………………………………………………..1D-2
1.2 ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA………………..1D-2
1.3 DATOS TÉCNICOS………………………………………………………..1D-3
1.4 UTILIZAÇAÕ………………………………………………………………..1D-4
1.5 TRANSPORTE………………………………………………………………1D-5
1.6 PAVERS COMPACT OU PISOS DELICADOS ……………………….…….1D-5
1.7 COMPACTAÇÃO……………………………………………………………..1D-6
1.8 MANUTENÇAO………………………………………………………......1D-6
1.9 MUDANÇA DE CORREIA E TENSÃO …………………………………1D-7
1.10 MANUTENÇÃO DO MOTOR……………………………………………..1D-7
1.11 INSTRUÇÕES PARA PEDIR REPOSIÇÕES……………………………….1D-8
1.12 GARANTIA…………………………………………………………………..1D-8

LISTA DE REPOSIÇÕES

2.1 MAMUT 20H/R………………………………………………………………… 2-1
2.2 CAIXA VIBRATÓRIA……………………………………………………… 2-2

1.1 Medidas de Segurança

Este manual contém PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS que tem que ser seguidas para evitar a possibilidade de um manuseamento impróprio, danos na máquina ou lesões pessoais. Leia e siga todas as PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS, incluídas neste manual de instruções.

ATENÇÃO

Se não se seguirem correctamente as instruções poderiam acontecer graves lesões pessoais.

¡Guarde estas instruções!

1.2 Advertências e Instruções de Segurança

1. Para trabalhar com estas máquinas será necesário seleccionar perssoal que satisfaz estas condições:
 - ser maior de idade.
 - estar físicamente e mentalmente em excelente estado.
 - estar totalmente instruídos na gestão dessas máquinas.

2. Estas máquinas podem a qualquer momento passar o límite de 89dB (A), por isso é necessário trabalhar com protectores auditivos.

3. Estas máquinas **NÃO** podem trabalhar en atmósferas explosivas.

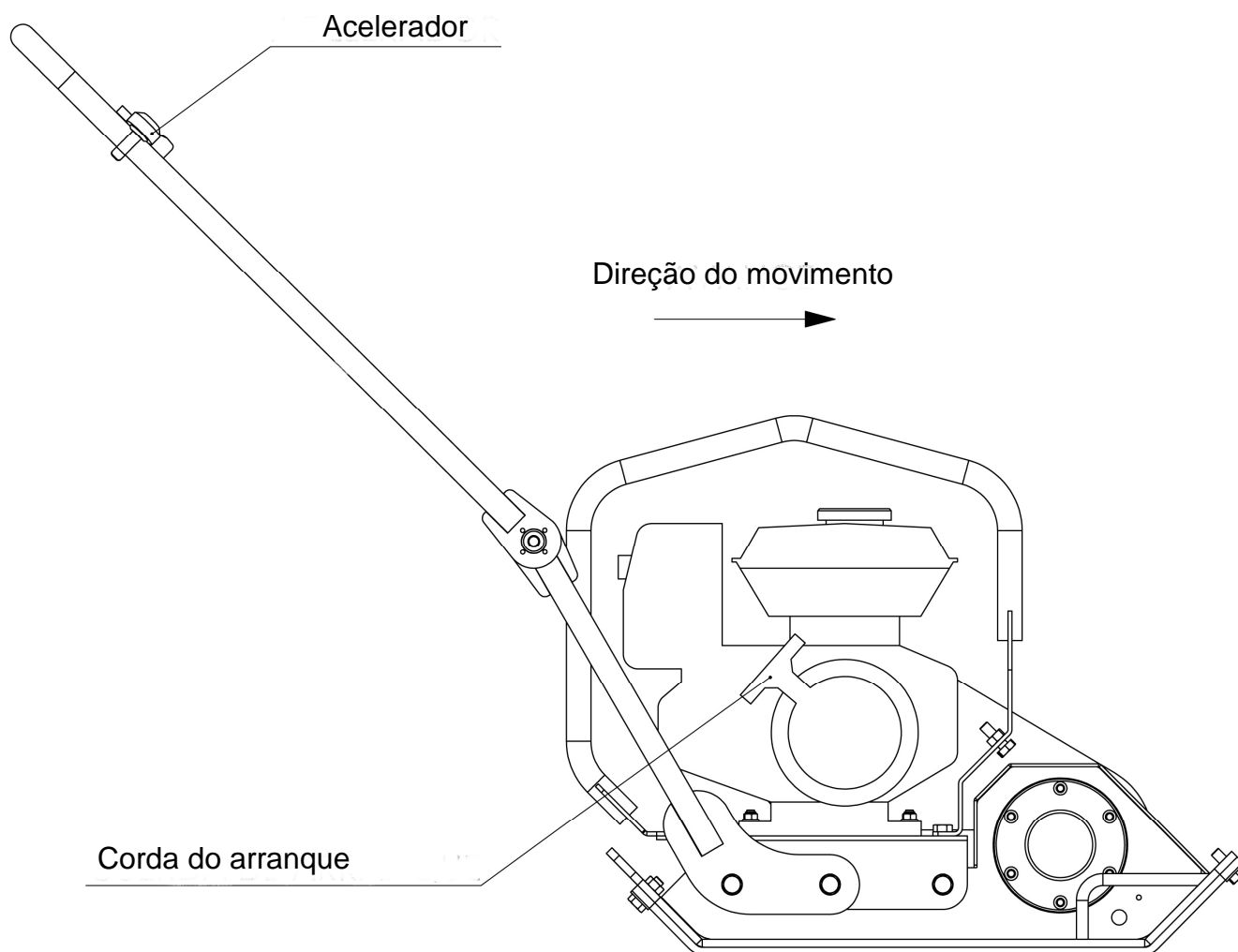
4. Para trabalhar em espaços confinados como túneis e galerias,se debe garantir uma perfeita ventilação porque os gases emitidos pelo motor são tóxicos.

5. Ao trabalhar a borda de una vala, deve agir com extrema cautela por haver o risco de capotamentode la máquina.

1.3 Datos Técnicos

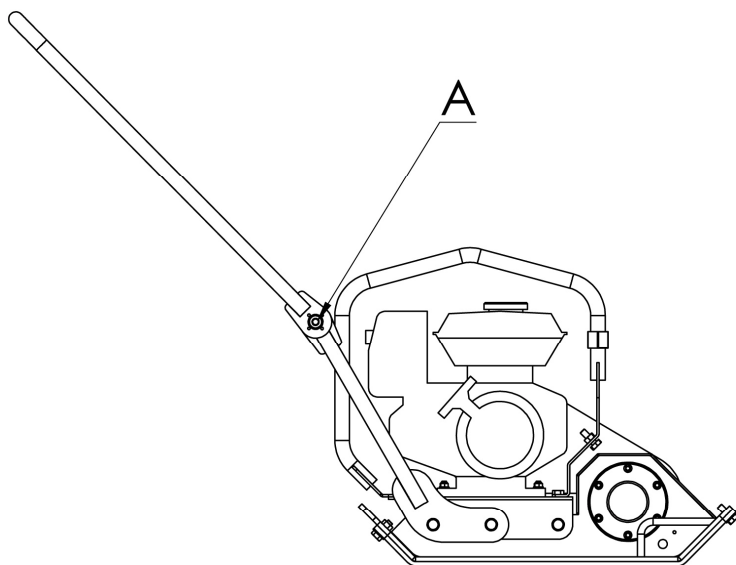
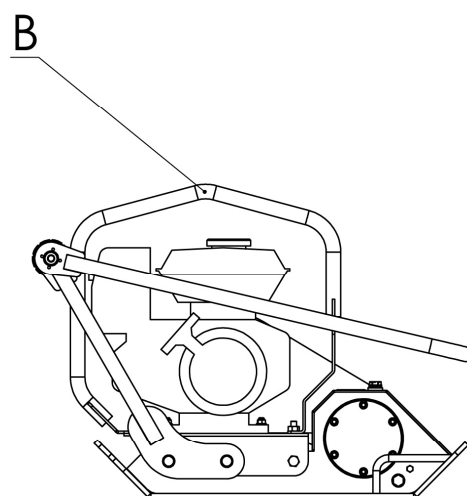
MODELO	MAMUT 20H	MAMUT 20R
Código	141726R013	141726R023
Motor	Honda GX160	ROBIN EX17
Potência (KW / HP)	4 / 5,5	4 / 5,5
Peso (Kg. / Lb)	76 / 167	76 / 167
Freqüência (Hz.)	90	90
Velocidade caixa vibratoria min^{-1}	5400	5400
Força centrífuga (KN)	20	20
Profundidade de compactação (cm / inch)	30 /12	30 / 12
Velocidade adiante máx. (m/min.-ft/min)	27 / 90	27 / 90
Inclinação máx. (%)	30	30
Inclinação lateral máx. (°)	20º	20º
Amplo trabalho (mm / inch)	450 / 18	450 / 18
Alto trabalho (mm / inch)	900 / 35,4	900 / 35,4
Tamanho placa (mm / inch)	630x450 25x18	630x450 25x18
Rendimiento aproximado (m^2/h – ft^2/h)	770 / 8300	770 / 8300
Nivel de pressão sonora conforme EN ISO 1124 (L_{pA})	91 dB (A)	91 dB (A)
Acelaração eficaz ponderada conforme EN 1033	8 m/s²	8 m/s²

1.4 Utilizaçaõ

A força e vibração necessária para compactar a terra são gerados dentro da caixa de vibração, no qual é montado girando um excêntrico que produzem a força ea freqüência de vibração transmitida ao solo máquina compacta e ao mesmo tempo , Você imprime a esse movimento para a frente do movimento.
O motor a gasolina montado no eixo de uma embreagem centrífuga que mantém a máquina para dormir quando o motor está em marcha lenta.

Para começar a trabalhar é necessário operar do modo seguinte

1) Fechar “Choke” alavanca do motor.
2) Abrir a torneira de combustivél.
3) Vire o interruptor do motor em posição ON.
4) Puxar a corda do arranque e em seguida remova alavanca de “Choke”.
5) Acelerar gradualmente até à velocidade máxima.

1.5 Transporte

Para mover a máquina deve ser colocado em posição de transporte, afrouxar as alças laterais **A** e dobrando lidar com isso, como mostrado na figura. Uma vez dobrado possível levantar a bandeja vibratória suspenso pelo ponto B.

Posição de trabalho Posição de transporte

1.6 Pavers Compact ou pisos delicados

Compactando pavers ou pisos cerâmicos onde há a possibilidade de quebra, é imperativo o tabuleiro montado sobre uma folha de poliuretano para absorver o impacto de ferro no chão.

Esta folha de material de poliuretano e água é uma opção que pode ser comprado a partir da máquina.

1.7 Compactação

A profundidade máxima de compactação depende do tipo e composição do solo, tais como granulometria, teor de água etcc., portanto, não fazem qualquer recomendação a ser feita como testes para cada tipo de material.

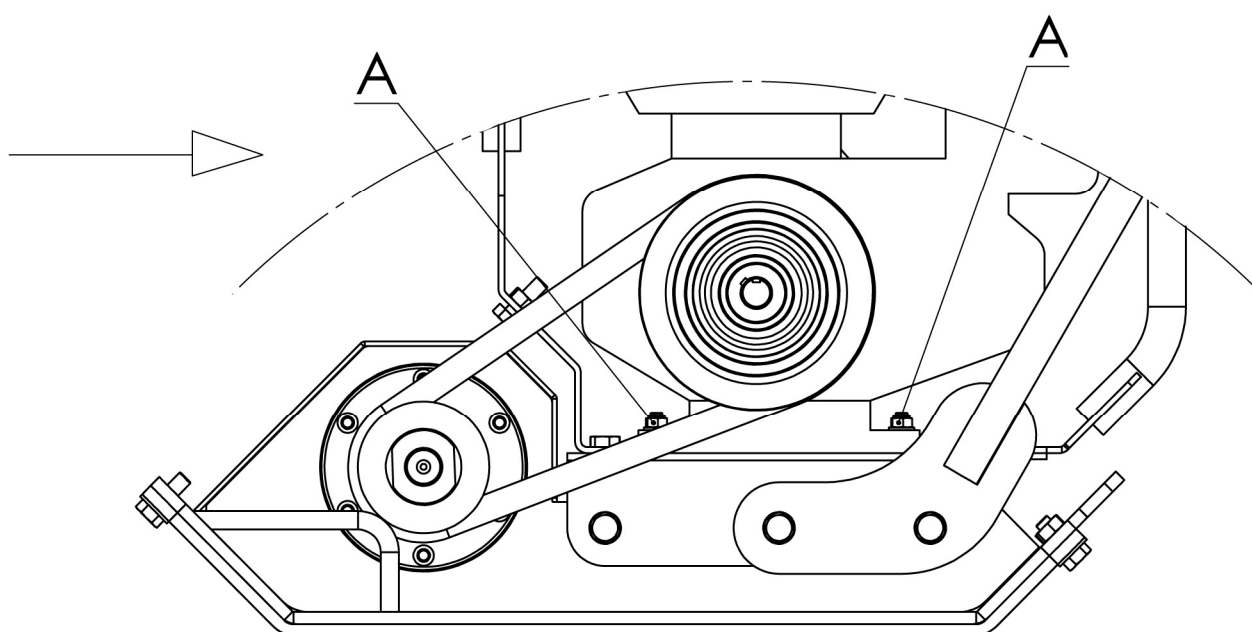
Para la compactação em inclinações e aconselhado a não exceder 30% e tomar precauções para evitar qualquer contratempo.

Para a inclinação lateral, não exceder o limite máximo admissível de 20º porque há perigo de capotamento.

1.8 Manutenção

QUADRO DE MANUTENÇÃ0	
TRABALHO DE MANUTENÇÃO	**INTERVALO**
Primeira substituição de óleo do motor	Depois de 30 horas
Verificar óleo do motor	Diariamente
Substituição de óleo do motor	Depois de 150 horas
Verificar correia e a tenção	Mensalmente
Verificar todos os parafusos	Mensalmente
Limpar vela de ignição e verificar eletrodo 0,7mm	Mensalmente
Limpar filtro de ar do motor	Depois de 150 horas
Verifique a condição do rolamento da caixa	Depois de 150 horas

1.9 Mudança da Correia e Tensão

1 Remova as proteções de correia.
2 Soltar as 4 porcas pos. **A.**
3 Alterar o tipo de cinto BX-32, se necessário.
4 Empurre o motor na direção da seta até que o cinto atinge a tensão necessária e aperte os 4 parafusos no poste. **A**.
5 Proteções Monte.

1.10 Manutenção do Motor

O motor é un elemento que requer pouca manutenção, é apenas necessário ter um mínimo de cuidado na limpeza, portanto você deve limpar o filtro de ar cada 150 horas de trabalho.

Se a motor não funciona, as acausas poden ser o seguinte:

CAUSA	SOLUÇÃO
Não tem combustível no tanque	Adicionar combustível
Torneira do combustível fechada	Abrir torneira
Defeito do injector	Reparar ou substituir
Não tem óleo	Adicionar óleo
Interruptor do motor em posição OFF	Poner em posição ON

1.11 Instruções para pedir reposições

As peças de reposto estão á venda nos serviços oficiais e nos distribuidores da marca na sua localidade.

Quando solicitem repostos não esqueçam indicar:

- O tipo de máquina.
- Unidades solicitadas, e o código das peças pedidas, e sempre que lhes seja possível facilitem o número de série da máquina.
- Quando tenham que devolver equipes ou repostos á fábrica, têm que comunicá-lo a **Indústrias Technoflex S.A.** para lhes dar a conformidade. “REQUISITO IMPRESCINDÍVEL PARA A SUA RECEPÇÃO”.

1.12 Garantia

A) Período de Garantia

Indústrias Technoflex S.A. garante produtos por ela fabricados e os seus componentes por um período de 6 meses.

B) Cobertura da Garantia

A garantia cobre todos os defeitos de fabricação dos componentes do produto, assim como a sua reposição ou substituição, por parte do Serviço Técnico Após venda.

C) Anulação da Garantia

A garantia não cobre uma má utilização ou manipulação inadequada por parte do usuário do Vibrador nem uma conexão errónea, golpes, mau trato ou reparação por pessoal não autorizado.

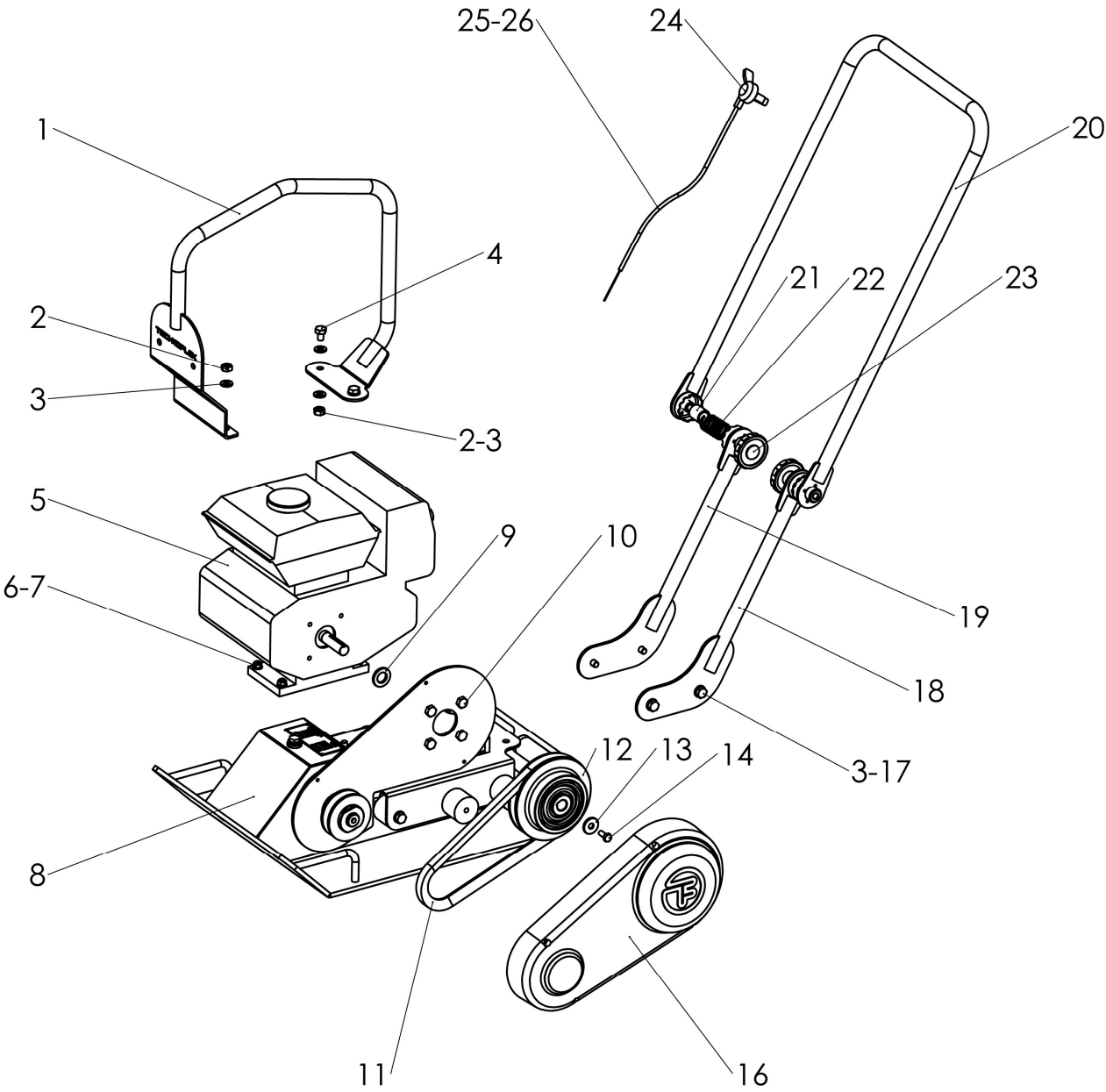
Durante o período de garantia as avarias têm de ser reparadas pelo pessoal de **Indústrias Technoflex S.A.** ou por ela autorizado, de não proceder assim perder-se-á o direito ao que dá a garantia.

Não haverá garantia nenhum equipe que tenha sido desmontado ou manipulado previamente pelo pessoal não autorizado por **Indústrias Technoflex S.A.**

Em todos os casos de solicitude de garantia, terão de enviar com aviso prévio o equipe á **Indústrias Technoflex S.A.** ou onde esta indicar.

NOTA IMPORTANTE:

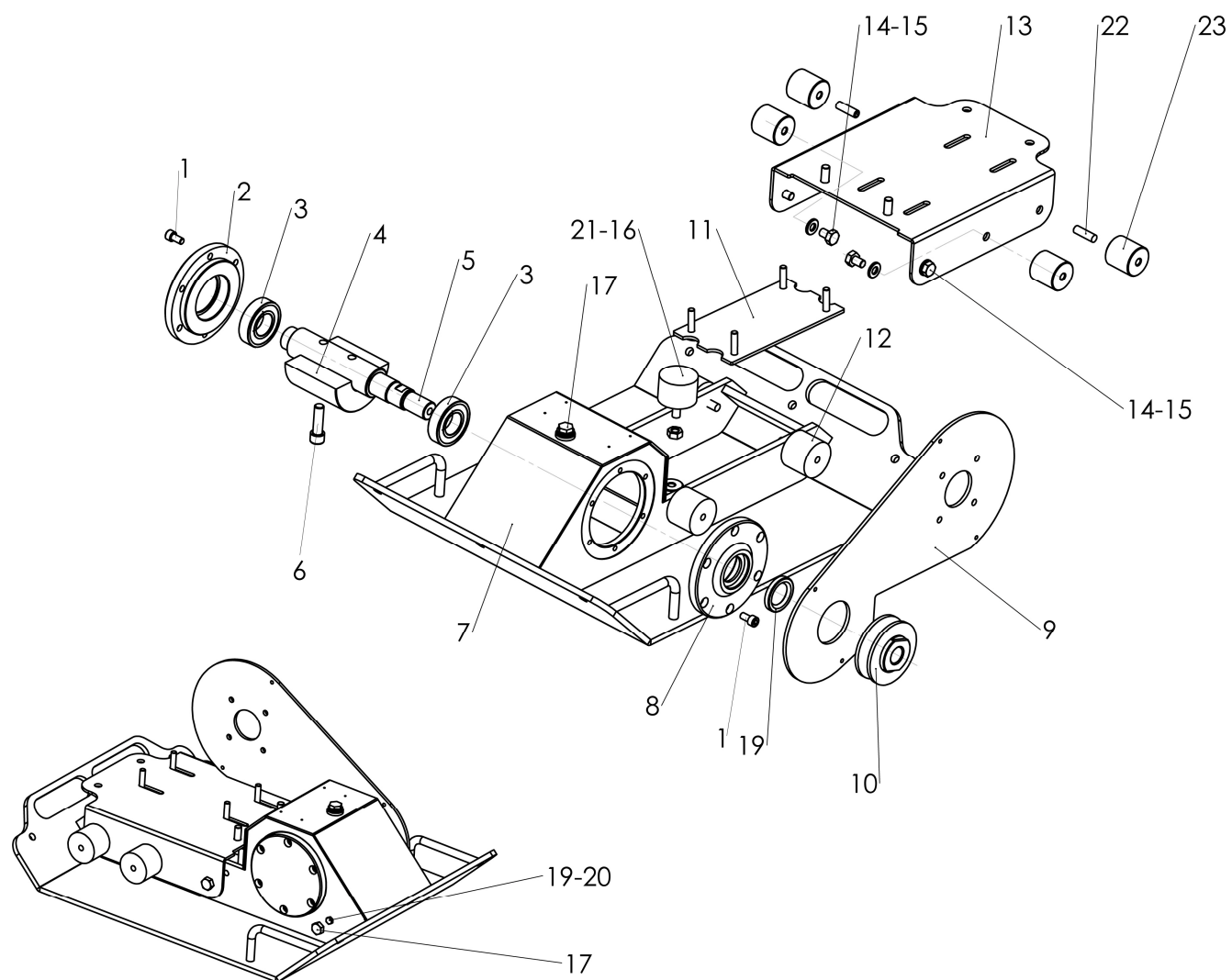
Indústrias Technoflex S.A. não se responsabiliza dos danos causados ao produto ou a pessoas por uma má utilização ou manipulação do mesmo.

2.1 MAMUT 20H / MAMUT 20R

2.1 MAMUT 20H / MAMUT 20R

2.1 Lista de recambios / Spare parts list / Liste de piéces de recharge / Lista de reposições

Código *Code*	Pos.	Cant. *Qty.*	Descripción	Description	Description	Descrição
141725R013	1	1	Conjunto jaula	Cage assembly	Ensemble cage	Conjunto de gaiola
3934200010	2	4	Tuerca hexagonal M10	Nut M10	Ecrou M10	Porca M10
3125200010	3	10	Arandela plana Ø10,5	Washer	Rondelle	Arandela
3933210020	4	2	Tornillo hexagonal M10x20	Screw M10x20	Vis M10x20	Parafuso M10x20
4047000160 4047000018	5	1	Motor Honda GX-160 QX Motor Robin EX17	Honda Engine Robin Engine	Moteur essence Moteur essence	Motor gasolina Motor gasolina
3125200008	6	4	Arandela plana Ø8,5	Washer	Rondelle	Arandela
3934200008	7	4	Tuerca hexagonal M8	Nut M8	Ecrou M8	Porca M8
141739R013	8	1	Conjunto excitador	Exiter assembly	Boîte vibrante	Caixa vibradora
130751R014	9	1	Casquillo separador	Distance ring	Bague	Anel
3933151616	10	4	Tornillo 5/16” 24UNF 16lg	Screw 5/16” 24UNF	Vis 5/16” 24UNF	Parafuso 5/16”24UNF
4026640032	11	1	Correa Trapecial BX-32	Belt BX-32	Courroie BX-32	Correia BX-32
141668R034	12	1	Embrague centrífugo	Clutch	Embrayage	Embreaguem
3021200008	13	1	Arandela plana Ø8,5	Washer	Rondelle	Arandela
3933151625	14	1	Tornillo SAE 5/16” 25lg.	Screw SAE 5/16”x25	Vis SAE 5/16”x25	Parafuso SAE 5/16”x25
3912106050	15	4	Tornillo allen M6x50	Allen Screw M6x50	Vis allen M6x50	Parafuso allen
173940R013	16	1	Protección	Outer protection	Protection	Protecçao
3933210016	17	4	Tornillo hexagonal M10x16	Screw M10x16	Vis M10x16	Parafuso M10x16
141711R014	18	1	Soporte manillar izquierdo	Handlebar support	Support guidon	Suporte guidão
141712R014	19	1	Soporte manillar derecho	Handlebar support	Support guidon	Suporte guidão
141710R013	20	1	Manillar	Handlebar	Guidon	Guidão
130771R014	21	2	Casquillo separador	Distance ring	Bague	Anel
173830R014	22	2	Muelle selector	Spring	Ressort	Mola
141743R014	23	2	Conjunto pomo	Knob assembly	Ensemble bouton	Conjuto maçaneta
4046006010	24	1	Palanca cambio 7V derec	Lever 7V	Levier 7V	Alavanca 7V
4020000263	25	1	Cable cambio 225cm	Cable 225cm	Câble 225cm	Cabo 225cm
4929000545	26	4	Funda laminada recubiert	Laminated case	Cas stratifié	Caso laminado
173162R014	27	1	Muelle	Spring	Ressort	Mola
4059490810	28	1	Difusor de humos	Fume difuser	Diffuseur fumée	Fumaça difusor
3933204010	29	1	Tornillo exág. M4x10	Screw M4x10	Vis M4x10	Parafuso M4x10
3125200005	30	2	Arandela plana Ø5,5	Washer	Rondelle	Arandela
174393R014	31	1	Sujeta cable	Cable subject	Sujet de câble	Sujeitas a cabo

2.2 MAMUT 20H / MAMUT 20R

2.2 Caja vibrante / *Exciter assembly* / ***Boîte vibrante*** / ***Caixa vibradora***

2.2 MAMUT 20H / MAMUT 20R

2.2 Caja vibrante / *Exciter assembly* / **Boîte vibrante** / *Caixa vibradora*

Código *Code*	**Pos.**	**Cant.** *Qty.*	**Descripción**	**Description**	**Description**	**Descrição**
3912608016	1	12	Tornillo allen M8x16 cal.12.9	Allen Screw M8x16	Vis allen M8x16	Parafuso allen M8x16
120580R014	2	1	Tapeta	Lid	Couvercle	Tampa
4060020603	3	2	Rodamiento NJ206 C3	Bearing NJ206 C3	Roulement NJ206 C3	Rodamento NJ206C3
173920R014	4	1	Excéntrica	Eccentric mass	Excentrique	Excentrica
100478R014	5	1	Eje excéntrica	Eccentric shaft	Axe excentrique	Eixo excêntrico
3912612050	6	2	Tornillo allen M12x50 12.9	Allen screw M12x50	Vis allen M12x50	Parafuso alle M12x50
141709R013	7	1	Base	Base	Base	Base
120581R014	8	1	Tapeta	Lid	Couvercle	Tampa
173967R013	9	1	Soporte protección	Protection support	Support protection	Suporte protecção
173936R014	10	1	Polea	Pulley	Poulie	Polia
141707R014	11	1	Conjunto placa tensora	Tension plate assembly	Plaque de tensión	Conj. placa de tensão
4070015040	12	4	Silemblock TH50-40 M10	Rubber absorber	Silemblock	Silemblock
173968R014	13	1	Base motor	Engine base	Base moteur	Base motor
3125200010	14	4	Arandela plana Ø10,5	Washer	Rondelle	Arandela
3933210016	15	4	Tornillo hexagonal M10x16	Screw M10x16	Vis M10x16	Parafuso M10x16
3934200010	16	1	Tuerca hexagonal M10	Nut M10	Ecrou M10	Porca M10
4074503138	17	1	Tapón allen macho 3/8”	Allen plug 3/8”	Bouchon allen 3/8”	Tampa allen 3/8”
4056030477	18	1	Retén BA30x47x7	Seal	Anneau d´étanquéité	Anel obturador
4042313806	19	1	Junta de estanqueidad M6	Sealing gasket	joint d'étanchéité	junta de vedação
3933206010	20	1	Tornillo hexagonal M6x10	Screw M6x10	Vis M6x10	Parafuso M6x10
4070005035	21	1	Silemblock TS 50-35 M10	Rubber absorber	Silemblock	Silemblock
3916110040	22	4	Pitón allen M10x40	Headless screw M10x40	Vis sans tête M10x40	Parafuso M10x40
174202R014	23	4	Separador	Separator	Séparateur	Separador